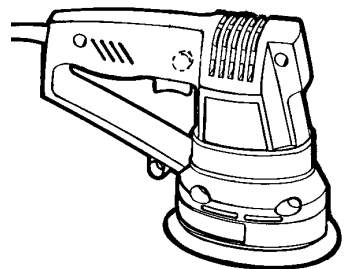


Einhell[®]

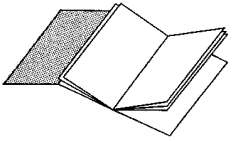
- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Exzentrerschleifer**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Eccentric Sander**
- Ⓕ **Instructions de service
Meuleuse Excentrique**
- ⒶⒻ **Gebruiksaanwijzing
Excentriekslijper**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Afiladora-esmeriladora excéntrica**
- ⒫ **Manual de operação
Rectificadora excêntrica**
- Ⓒ **Bruksanvisning
Excenterslip**
- ⒻⒻ **Käyttöohje
Epäkeskhiomakone**
- Ⓐ **Bruksanvisning
Eksentersliper**
- ⒼⒶ **Οδηγία χρήσης
Μηχανή εκτεταμένης λείανσης**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Smerigliatrice eccentrica**
- ⒹⒶ **Brugsanvisning
Excentersliber**



Art.-Nr.: 44.621.00



EX 115



- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- ⒼⒷ Please pull out page 2
- Ⓕ Veuillez ouvrir les page 2
- Ⓝ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- Ⓔ Desdoble las página 2
- Ⓟ Desdobre as página 2
- Ⓢ Fäll upp sidorna 2
Käännä sivut 2 auki
- Ⓝ Slå opp på side 2
- ⒼⓇ Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2.
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2
- ⒹⓀ Fold siderne 2 ud

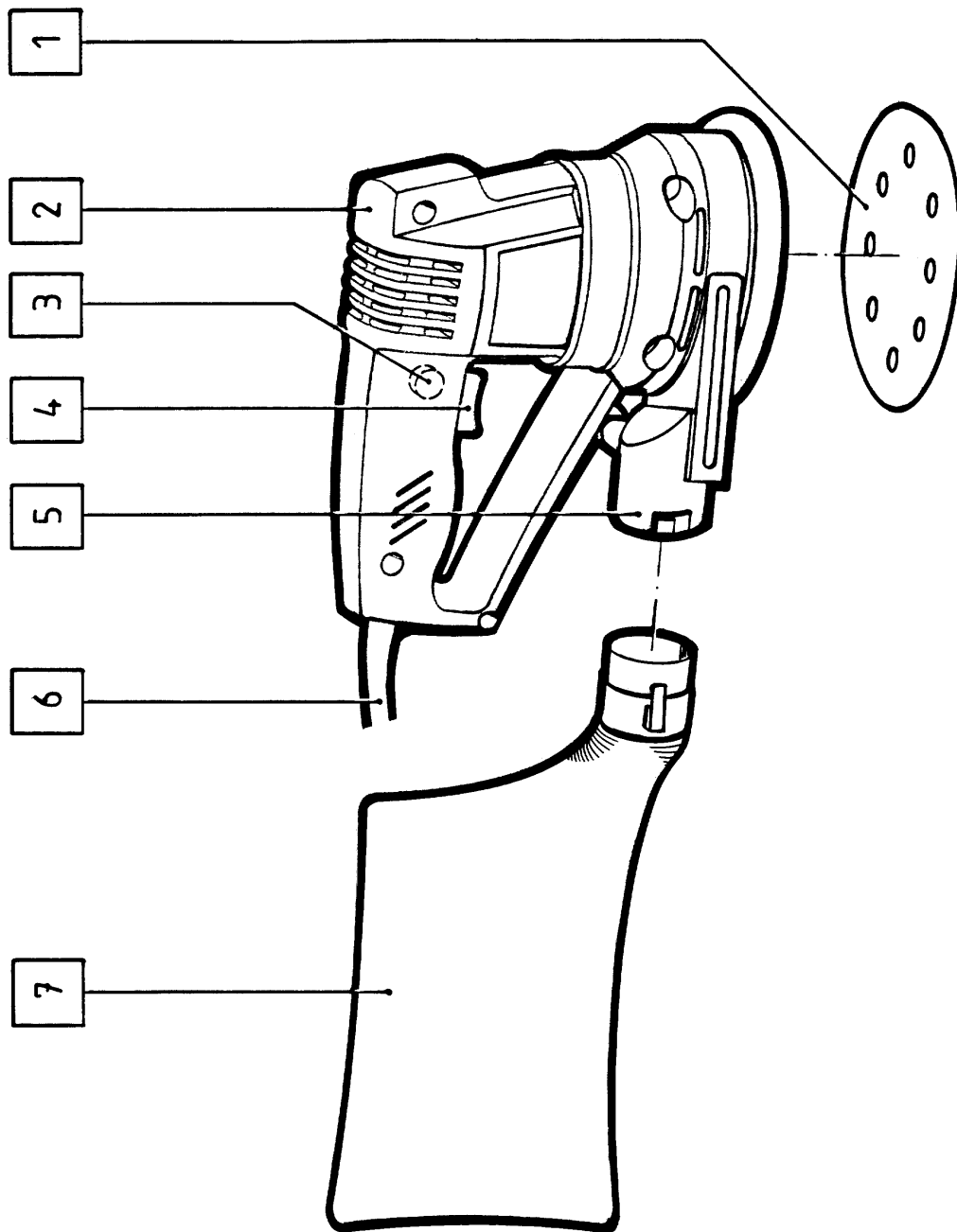
- Ⓓ Technische Daten
- ⒼⒷ Technical data
- Ⓕ Caracteristiques techniques
- Ⓝ Technische gegevens
- Ⓔ Datos técnicos
- Ⓟ Dados técnicos
- Ⓢ Tekniska data
- ⓈⒻ Tekniset tiedot
- Ⓝ Tekniske data
- ⒼⓇ Τεχνικά χαρακτηριστικά
- Ⓘ Dati tecnici
- ⒹⓀ Tekniske data



230 V ~ 50 Hz



180 Watt



D**VERWENDUNG**

Der EX 115 ist zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

Beschreibung:

- 1 Schleifpapier
- 2 Gehäuse
- 3 Feststellknopf
- 4 Betriebsschalter
- 5 Staubfangsackanschluss
- 6 Netzkabel
- 7 Staubfangsack

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Exzentrerschleifer auf.

Technische Daten:

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	180 Watt
Schleiffläche:	Ø 110
Schleifpapiergröße:	Ø 115
Schwingungen pro Minute:	10.000
Schutzisoliert	
Schalldruckpegel LPA	73 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	83 dB(A)
Vibration a_w	6 m/s ²
Gewicht	1,7 Kg

Lieferumfang

EX 115
Staubfangsack
Gebrauchsanweisung
3 x Schleifpapier Körnung 60/120/240

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u. ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen!
- Benutzen Sie zum Schutze Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten, eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Sollten Sie Beschädigungen feststellen, können Sie anhand der folgenden Explosionszeichnung sowie der Teileliste, Ersatzteile genau definieren und bei unserem Kundenservice anfordern.
- Halten Sie ihren Exzentrerschleifer immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Schwingungen wurden nach ISO 5349 ermittelt.

Lärmentwicklung:

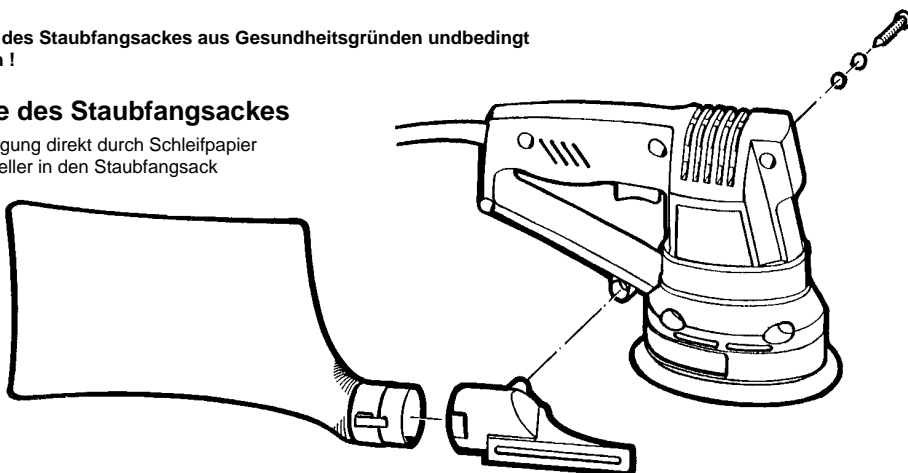
Der Schallschutzpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.

Achtung!

Benutzung des Staubfangsackes aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich !

Montage des Staubfangsackes

Staubabsaugung direkt durch Schleifpapier und Schleifteller in den Staubfangsack



Achtung!

- Bitte achten Sie darauf, daß die Maschine abgeschaltet ist, bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird.
- Exzenterschleifer ist für Naßschliff nicht geeignet.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. (Drahtquerschnitt mind. 1 mm²)
- Nach Arbeitende Netzstecker ziehen.
- Netzkabel vor Beschädigung schützen.
- Öl und Säure können das Kabel angreifen.
- Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Nicht mit dem Netzkabel den Netzstecker ziehen.
- Falls Defekt am Gerät, Fachwerkstätte aufsuchen

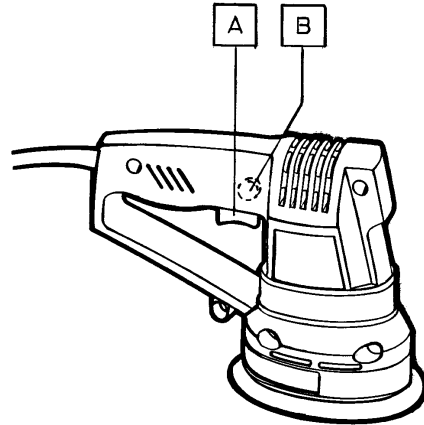
Ein/Ausschalten

Einschalten: Betriebsschalter A eindrücken

Dauerbetrieb: mit Feststellknopf B Schalter A sichern

Ausschalten: Betriebsschalter A kurz eindrücken

- Maschine kann im Moment- oder Dauerschaltung betrieben werden.

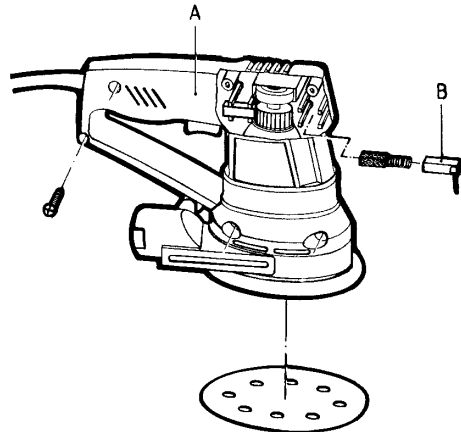


Achtung!

- Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske.
- Luftschlitze auch am Exzenterschleifer immer sauber und offen halten.
- Um den Exzenterschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Zubehör, welches in jedem Fachhandel erhältlich ist.

Schleifpapierbefestigung

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.



Wechseln der Kohlebürsten

- Gehäusehälfte entfernen (A)
- Kohlebürsten auswechseln (B)

Schleifteller wechseln

Nach Lösen der 4 Schrauben kann der Schleifteller abgenommen und gewechselt werden.

Achtung!

Beschädigte Schleifteller sofort auswechseln, zuvor Netzstecker ziehen.

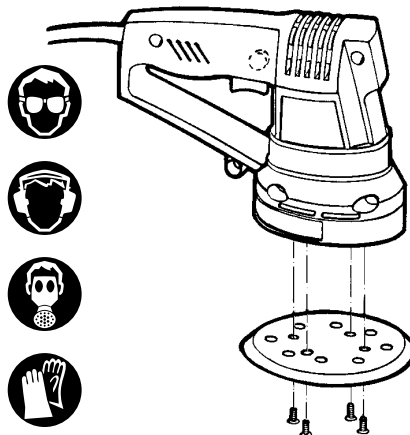
Arbeiten mit dem Exzenterschleifer

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

Achtung!

Tragen Sie Atemschutzmasken und Brille. Schutzhandschuhe werden empfohlen.

Bearbeiten von asbesthaltigem Material ist untersagt.



GB

Description

1. Sanding disk
2. Housing
3. Lock button
4. On/Off switch
5. Dust bag socket
6. Power cable
7. Dust bag

Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the eccentric sander.

Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	180 W
Sanding surface:	110 mm dia.
Disk size:	115 dia.
Oscillations per minute:	10,000
Safety insulated	
Sound pressure level LPA	73 dB(A)
Sound power level LWA	83 dB(A)
Vibration a_w	6 m/s ²
Weight	1,7 kg

Items enclosed

EX 115 sander
Dust bag

Operating instructions

3 x sanding disks grain size 60/120/240

General safety regulations

- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine (cleaning, changing sanding disks etc.).
- For the sake of your health, always wear a dust mask and goggles when sanding.
- Before you begin work, make sure the workpiece cannot slip.
- It is in your own interests to keep the machine clean at all times and to check it for damage after each use.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to order from our Customer Service Centre.
- The noise level at the place of work may exceed 85 dB (A), in which case the user will require ear muffs.
- Vibration measured in the handle according ISO 5349.

Maintenance

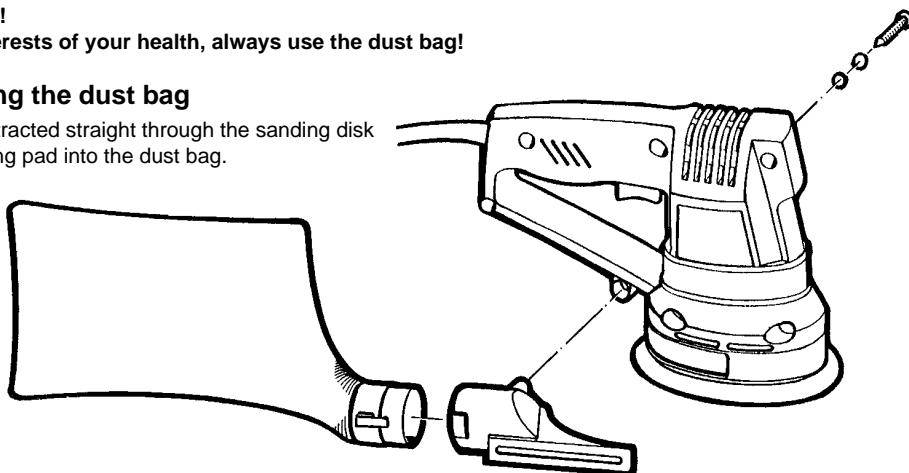
- Keep the eccentric sander clean at all times.
- Never use any caustic agents to clean the plastic parts.
- Check the carbon brushes in the event of excessive sparking.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to order from our Customer Service Centre.

Important!

In the interests of your health, always use the dust bag!

Attaching the dust bag

Dust is extracted straight through the sanding disk and backing pad into the dust bag.



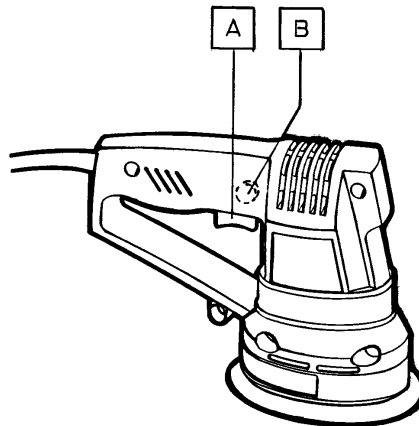
Important!

- Please make sure the machine is switched off before removing the plug from the socket.
- The eccentric sander is not suitable for wet sanding.
- If you use a cable reel, the complete cable must be drawn off the reel. (The conductor must have a minimum cross section of 1 mm².)
- Always remove the plug from the socket immediately after use.
- Keep the power cable safe from damage. Oil and acid can cause damage to the cable.
- Never carry the machine by its power cable.
- Never remove the plug from the socket by pulling on the power cable.
- If you discover any damage to the machine, seek professional help from a specialist workshop.

Switching on and off

To switch on: Press On/Off switch A.
 To operate: Secure switch A with the lock button B.
 To switch off: Press On/Off switch A.

- The machine can be operated either intermittently or continuously.

**Important!**

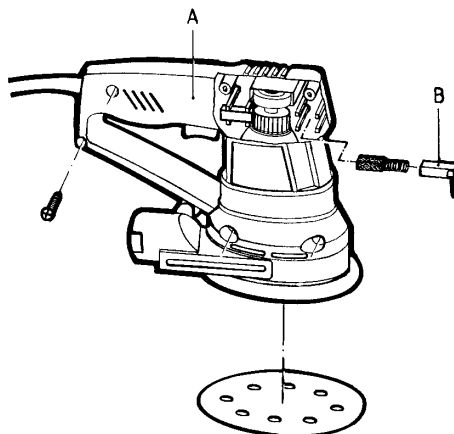
- Wear goggles and a dust mask.
- Keep the cooling vents on the motor housing clean and unobstructed at all times.
- To be able to make the best use of the eccentric sander, always use original Einhell spare parts and accessories, available from all specialist retailers.

Fitting the sanding disk

Easy disc replacement thanks to Velcro-type backing. Make sure the apertures in the disk coincide with those in the backing pad.

Replacing the carbon brushes

- Remove the housing part (A)
- Replace the brushes (B)

**Replacing the backing pad**

Release the 4 screws and then remove and replace the backing pad.

Important!

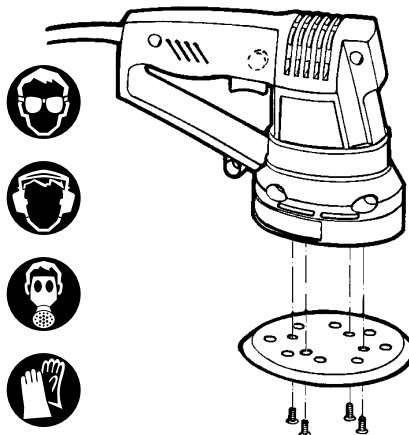
Damaged backing pads must be replaced immediately. Always remove the plug from the socket first.

Working with the eccentric sander

- The entire sanding surface must rest on the workpiece.
- Switch on the machine and, applying moderate pressure, move it over the workpiece in circular, crosswise or lengthwise movements.
- Use a coarse-grained disk for rough sanding and a fine-grained disk for fine sanding. The best grain for a particular job is best ascertained by trial runs.

Important!

Wear a dust mask and goggles. Protective gloves are recommended. The sander must never be used for work on materials which contain asbestos.



F**Description**

- 1 Papier-émeri
- 2 Boîtier
- 3 Bouton de blocage
- 4 Interrupteur de service
- 5 Raccord pour collecteur de poussière
- 6 Câble de raccordement
- 7 Collecteur de poussière

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'apporter une attention particulière aux consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi près de la meuleuse excentrique.

Données techniques

Tension de secteur:	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée:	180 W
Surface à rectifier:	∅ 110
Format du papier-émeri:	∅ 115
Vibrations par minute:	10.000
A double isolation	
Niveau de pression acoustique LPA	73 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	83 dB(A)
Vibration a_w	6 m/s ²
Poids	1,7 kg

Description de la livraison

EX 115

Collecteur de poussière

Mode d'emploi

3 x papiers-émeri de grainure 60/120/240

Consignes de sécurité générales:

- Débranchez l'appareil avant tous travaux (nettoyage de l'appareil, changement du papier-émeri, etc.)!
- Pour protéger votre santé, utilisez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices pendant vos travaux de rectification!
- Veillez à ce que la pièce à rectifier soit suffisamment fixée pour ne pas glisser.
- Vous avez intérêt à maintenir votre appareil toujours propre. Vérifiez après chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.
- Si l'appareil a été endommagé, vous pourrez identifier les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée suivante et de la liste des pièces détachées. Vous pourrez alors les commander dans nos services après-vente.
- Le niveau du son sur les lieux de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre des mesures de protection contre les bruits.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 5349.

Maintenance

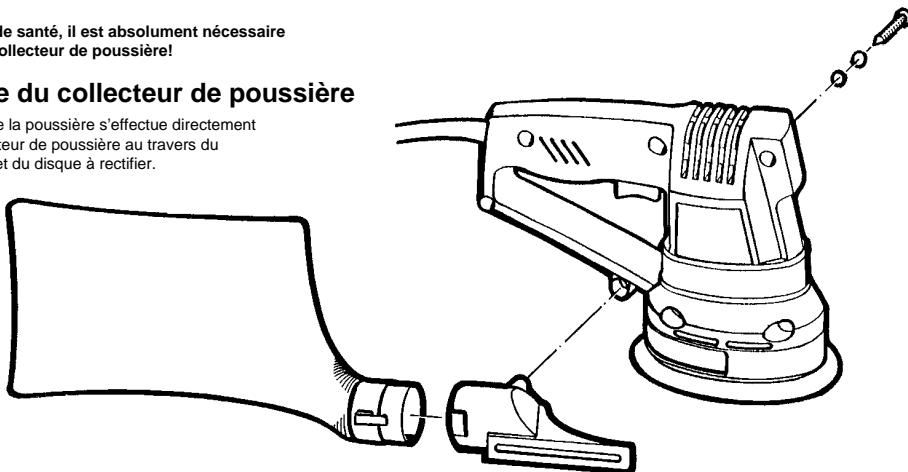
- Votre meuleuse excentrique doit toujours être propre.
- N'employez pas de détergents corrosifs pour nettoyer la matière plastique.
- En cas de formation excessive d'étincelles, vérifiez les balais de charbon.
- Si l'appareil a été endommagé, vous pourrez identifier les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée suivante et de la liste des pièces détachées, et les commander dans nos services après-vente.

Attention!

Pour raison de santé, il est absolument nécessaire d'utiliser le collecteur de poussière!

Montage du collecteur de poussière

L'aspiration de la poussière s'effectue directement dans le collecteur de poussière au travers du papier-émeri et du disque à rectifier.



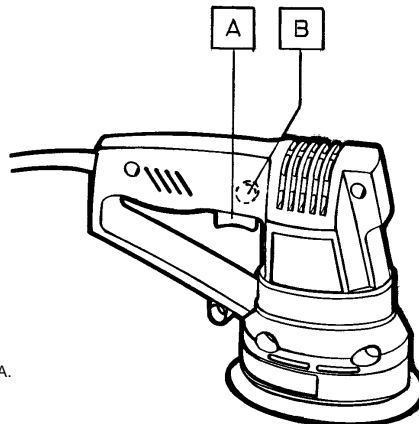
Attention!

- S'assurer que l'appareil est arrêté avant de le brancher.
- La meuleuse excentrique ne convient pas à une rectification avec arrosage.
- Au cas où on utilise un enrouleur de câble, dérouler complètement le câble (section transversale du fil: 1 mm² minimum).
- Après emploi, débrancher l'appareil.
- Protéger le câble de raccordement contre toute détérioration.
- L'huile et les acides peuvent endommager le câble.
- Ne pas porter l'appareil par le câble de raccordement.
- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble de raccordement.
- Si l'appareil est défectueux, contacter un atelier spécialisé.

Mise en et hors circuit

- Mise en circuit:** Appuyer sur l'interrupteur de service A.
Fonctionnement continu: Bloquer l'interrupteur A au moyen du bouton de blocage B.
Mise hors circuit: Appuyer brièvement sur l'interrupteur de service A.

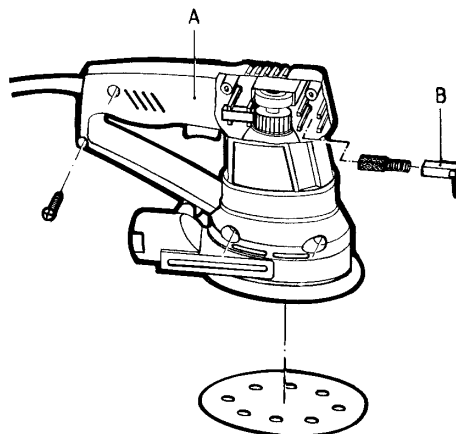
- L'appareil peut être utilisé avec interruption à rupture brusque ou en fonctionnement continu.

**Attention!**

- Portez des lunettes protectrices et un masque anti-poussière.
- Veillez à ce que les fentes d'aération de la meuleuse excentrique soient toujours propres et dégagées.
- Pour profiter au maximum de votre meuleuse excentrique, utilisez toujours les accessoires originaux disponibles dans toutes les maisons spécialisées.

Fixation du papier-émeri

Changement sans problème à l'aide d'un ruban cramponnant. Veillez à ce que les trous d'aspiration du papier-émeri correspondent à ceux du disque à rectifier.

**Changement des balais de charbon**

- Enlever le boîtier (A)
- Changer le balais de charbon (B)

Changement du disque à rectifier

Après avoir dévissé les quatre vis, on peut enlever le disque à rectifier et le changer.

Attention!

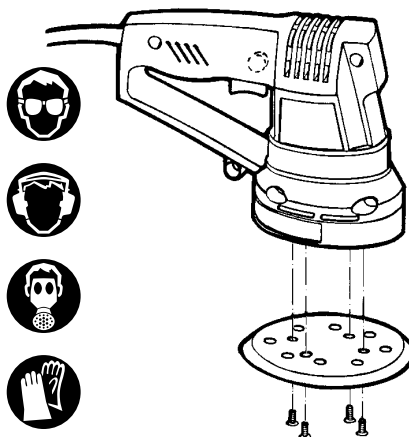
Un disque endommagé doit être immédiatement remplacé; débranchez l'appareil auparavant.

Comment travailler avec la meule excentrique

- Poser le disque à rectifier sur toute sa surface.
- Mettre l'appareil en marche et effectuer sur la pièce à rectifier des mouvements en rotation, en diagonale ou en longueur, en appuyant modérément.
- Pour un dégrossissage, on emploiera une grainure grossière, pour un finissage, une grainure plus fine.
Des essais permettront de choisir la grainure adéquate.

Attention!

Portez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices. Des gants de protection sont de plus recommandés. Il est interdit de travailler sur des matériaux contenant de l'amiante.



NL

Beschrijving

- 1 Slijppapier
- 2 Omhulsel
- 3 Vastzetknop
- 4 Bedrijfsschakelaar
- 5 Stofvangzakaansluiting
- 6 Netkabel
- 7 Stofvangzak

Gelieve de handleiding aandachtig te lezen en zeker de veiligheidsrichtlijnen na te leven.

Bewaar deze handleiding altijd samen met de excentriekslijper.

Technische gegevens:

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik :	180 Watt
Slijpvlak :	110 Ø
Grootte van het slijppapier :	115 Ø
Trillingen per minuut :	10.000
beschermend geïsoleerd	
Geluidsdruk niveau LPA	73 dB(A)
Geluidsprestatie niveau LWA	83 dB(A)
Vibration a_w	6 m/s ²
Gewicht	1,7 kg

Leveringsomvang

EX 115
Stofvangzak

Handleiding

3 x slijppapier korreling 60/120/240

Algemene veiligheidsrichtlijnen

- Vóór alle werkzaamheden (reinen van de machine, vervangen van het slijppapier enz.) aan de machine, de stekker uit het stopcontact trekken!
- Draag bij het slijpen een stofmasker alsook een beschermbril om Uw gezondheid te beschermen!
- Let erop dat het te bewerken werkstuk voldoende beveiligd is tegen wegglijden.
- Hou Uw machine in Uw eigen belang altijd schoon en controleer de machine na het slijpen op een eventuele beschadiging.
- Moest U een beschadiging vaststellen, kunt U de onderdelen volgens de bijgaande explosietekening alsook volgens de onderdelenlijst exact definiëren en bij onze klantenservice bestellen.
- Het geluidsniveau aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidwerende maatregelen voor de bediener noodzakelijk.
- Trillingswaarde gemeten aan het handvat volgens ISO 5349.

Onderhoud

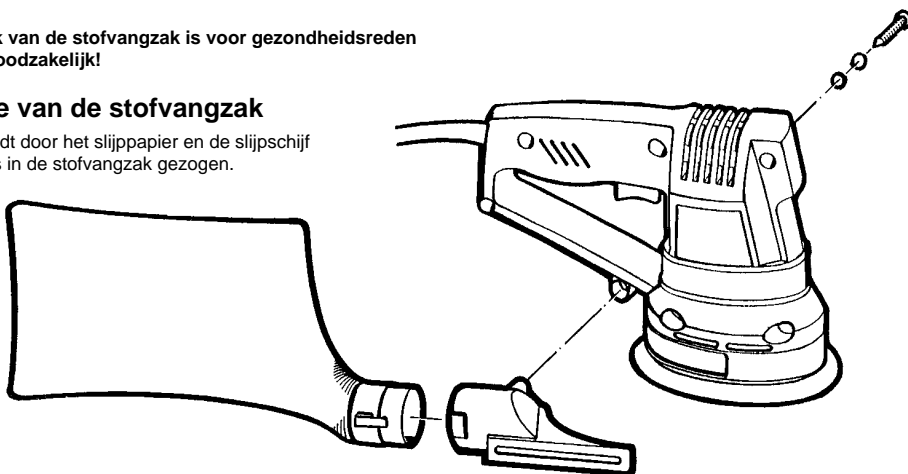
- Hou Uw excentriekslijper altijd schoon.
- Gebruik voor het reinigen van de kunststof geen bijtende middelen.
- Controleer de koolborstels bij bovenmatige vonkvorming.
- Moest U een beschadiging vaststellen, kunt U de onderdelen volgens de bijgaande explosietekening alsook volgens de onderdelenlijst exact definiëren en bij onze klantenservice bestellen.

Let op!

Het gebruik van de stofvangzak is voor gezondheidsredenen absoluut noodzakelijk!

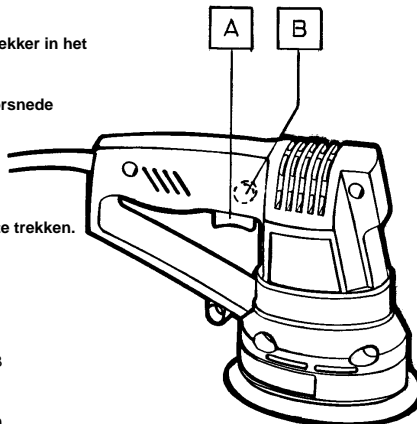
Montage van de stofvangzak

Het stof wordt door het slijppapier en de slijpschijf rechtstreeks in de stofvangzak gezogen.



Let op!

- Gelieve acht te geven dat de machine uitgeschakeld is vooraleer de stekker in het stopcontact gestoken wordt.
- De excentriekslijper is niet geschikt voor natslijpen.
- Bij gebruik van een kabeltrommel de kabel volledig afrollen. Draaddoorsnede minstens 1 mm².
- Bij het beëindigen van het werk netstekker uit het stopcontact trekken.
- Bescherm de netkabel tegen beschadiging.
- Olie en zuur kunnen de kabel aantasten.
- Draag het toestel niet aan de netkabel.
- Verwijder de netstekker niet uit het stopcontact door aan de netkabel te trekken.
- Als het toestel defect is, laat het in een vakwerkplaats herstellen.



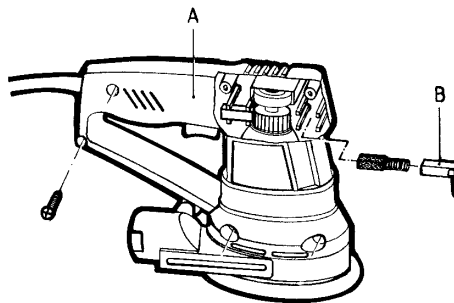
In/uitschakelen

Inschakelen	Bedrijfsschakelaar A indrukken
Continuubedrijf	Beveilig de schakelaar A met behulp van de vastzetknop B
Uitschakelen	Bedrijfsschakelaar A kort indrukken

- De machine kan in interval- of continu schakeling aangedreven worden.

Let op!

- Draag een beschermbril en een stofmasker
- De ventilatiespleten ook op de excentriekslijper altijd vrij en schoon houden.
- Teneinde de excentriekslijper ten volle te kunnen benutten, gebruik altijd de originele toebehoren die in ieder speciaalzaak verkrijgbaar zijn.



Bevestiging van het slijppapier

Wisselen zonder probleem door middel van klitteband. Opletten dat de afzuiggaatjes in het slijppapier overeenstemmen met die van de slijpschijf.

Vervangen van de koolborstels

- Omhulselhelft verwijderen (A)
- Koolborstel vervangen (B)



Vervangen van de slijpschijf

Na het losdraaien van de vier schroeven kan de slijpschijf afgenomen en vervangen worden.

Let op!

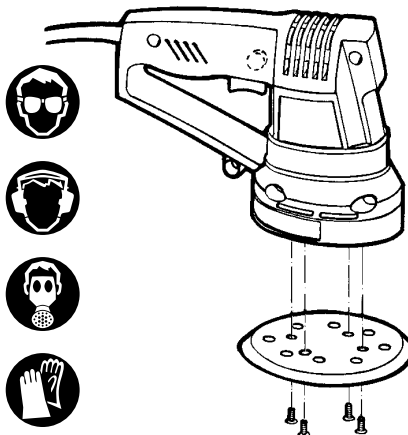
Beschadigde slijpschijven onmiddellijk vervangen, vooraf de netstekker uit het stopcontact trekken.

Werken met de excentriekslijper

- De slijpschijf met het volledige contactvlak op het werkstuk aanzetten.
- De machine inschakelen en met matige druk over het werkstuk circulerende of diagonale en overlangse bewegingen uitvoeren.
- Voor grofslijpen is een grove korreling, voor fijnslijpen een fijnere korreling aanbevolen.
- De meest geschikte korreling kan door een slijpproef bepaald worden.

Opgelett!

Draag adembeschermmaskers en een bril. Beschermhandschoenen zijn aanbevolen. Het bewerken van asbest bevattend materiaal is verboden.



E**Descripción**

- 1 Papel de lija
- 2 Carcasa
- 3 Botón de fijación
- 4 Interruptor de puesta en marcha
- 5 Conexión para la bolsa de polvo
- 6 Cable de conexión a la red
- 7 Bolsa de recogida de polvo

Rogamos se sirvan a leer con atención este manual de instrucciones y observen en todo momento las especificaciones de seguridad. Este manual de instrucciones deberá guardarse junto con la afiladora excéntrica.

Características técnicas:

Tensión de la red:	230 V - 50 Hz
Consumo:	180 Watios
Superficie de esmerilado:	Ø 110
Tamaño papel de lija:	Ø 115
Oscilaciones por minuto:	10.000
Nivel de presión acústica LPA	73 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	83 dB(A)
Vibration a_w	6 m/s ²
Peso	1,7 kg
Aislamiento protector	

El suministro incluye:

EX 115
Bolsa para recoger el polvo
Manual de instrucciones

3 papeles de lija del grano 60/120/240

Observaciones generales de seguridad:

- Antes de efectuar cualquier trabajo en la máquina (limpieza, cambio del papel de lija, etc.) es preciso desenchufar el aparato.
- Para proteger su salud recomendamos el uso de mascarilla y gafas protectoras siempre que trabaje con la máquina.
- Antes de comenzar el trabajo asegúrese de que la pieza que se desea trabajar esté bien sujeta.
- Por su propio interés, mantenga siempre limpia su máquina y una vez acabado el trabajo compruebe siempre si la máquina ha sufrido algún desperfecto.
- En caso de observar piezas dañadas le rogamos consulte el plano en expansión adjunto, para así poder solicitar exactamente la pieza deseada a nuestro servicio técnico.
- El nivel fónico en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso es preciso tomar medidas de protección contra el ruido.
- El valor de vibración medido en la empuñadura según ISO 5349 es de 6 m/s²

Mantenimiento

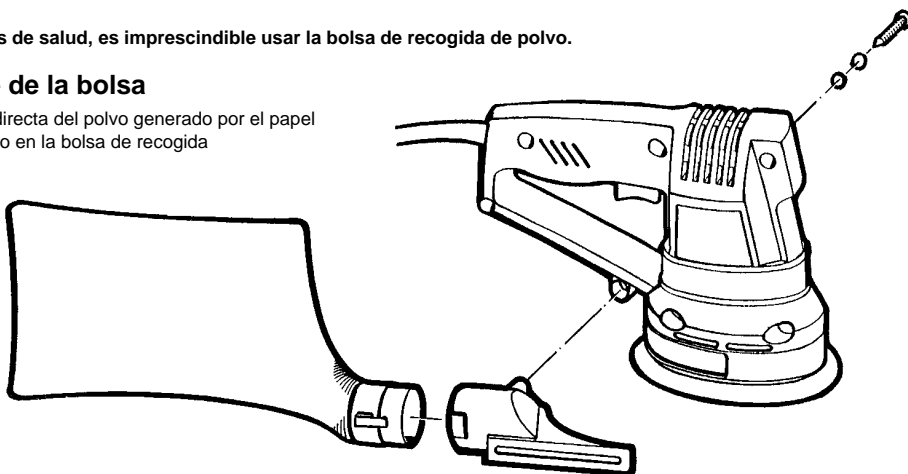
- Mantenga su máquina siempre limpia
- No emplee detergentes agresivos para limpiar las superficies de plástico
- Si observa un chispeado excesivo, compruebe el estado de las escobillas.
- En caso de observar piezas dañadas le rogamos consulte el plano en expansión adjunto, para así poder solicitar exactamente la pieza deseada a nuestro servicio técnico.

¡Atención!

Por razones de salud, es imprescindible usar la bolsa de recogida de polvo.

Montaje de la bolsa

Aspiración directa del polvo generado por el papel y por el disco en la bolsa de recogida



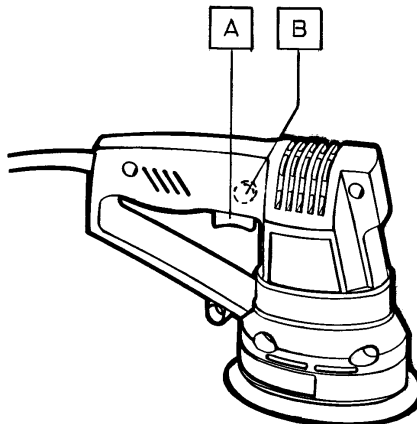
¡Atención!

- Compruebe que la máquina está desconectada antes de introducir el enchufe en la toma de corriente.
- La muela excéntrica no sirve para un amolado en húmedo.
- Si trabaja con tambor de cable, desenrolle el cable totalmente (Sección de cable min.: 1 mm²).
- Desenchufe el aparato al acabar el trabajo.
- Proteja el cable de cualquier daño.
- Aceite y ácido pueden dañar el cable.
- No transporte el aparato colgando del cable de conexión.
- No desenchufe estirando del cable.
- Si se presenta cualquier aver'a consulte a un taller especializado.

Conexión/Desconexión

Conexión	Pulsar el interruptor de puesta en marcha A
Marcha continua	Fijar el interruptor pulsando el botón B
Desconexión	Pulsar brevemente el interruptor A

- Se puede trabajar con la máquina en régimen momentáneo o continuado.

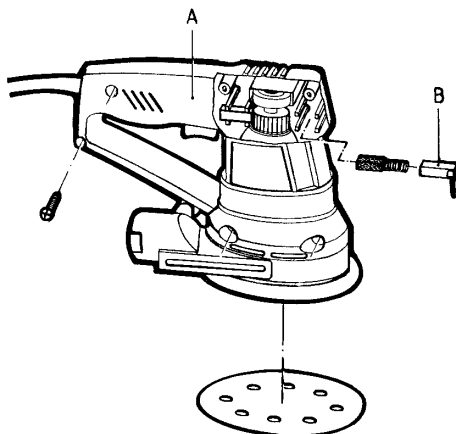


¡Atención!

- Póngase unas gafas protectoras y mascarilla contra el polvo
- Mantenga también siempre limpias y abiertas las ranuras de ventilación de la afiladora excéntrica.
- Trabaje siempre con piezas de recambio originales, suministradas por el comercio especializado, sólo así podrá sacar el máximo provecho de la afiladora excéntrica.

Como sujetar el papel de lija

El papel de lija es fácil de sujetar gracias a las bandas de velcro. Compruebe que coincidan las perforaciones del papel con las del disco.



Como cambiar las escobillas

- Saque la mitad (A) de la carcasa.
- Cambie las escobillas (B)

Cambio del disco

El disco puede extraerse una vez aflojados los 4 tornillos que lo sujetan. A continuación proceda a sustituirlo.

¡Atención!

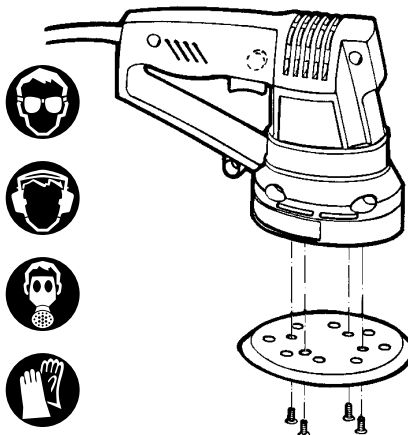
Discos dañados deberán sustituirse inmediatamente, antes de hacerlo desenchufe el aparato.

Como trabajar con la afiladora excéntrica

- Trabaje siempre usando toda la superficie de amolado
- Ponga la máquina en marcha y pase por encima de la pieza a afilar presionando ligeramente y efectuando movimientos circulares o de largo y través.
- Para un afilado grueso recomendamos utilizar un papel grueso y para el pulido fino un papel de grano fino. Efectue un par de pruebas antes de decidir cual es el papel más adecuado.

¡Atención!

Póngase una mascarilla y gafas protectoras. Se recomienda el uso de guantes de trabajo. Está prohibido trabajar material que contenga amianto.



P**Descrição**

- 1 Lixa
- 2 Carcaça
- 3 Botão fixador
- 4 Interruptor
- 5 Conexão para o saco colector de pó
- 6 Cabo de ligação à rede
- 7 Saco colector de pó

Leia o manual de operação com atenção e observe especialmente as instruções de segurança. Conserve o manual de operação junto com a rectificadora excêntrica.

Dados técnicos

Tensão:	230 volts ~ 50 Hz
Potência:	180 watts
Superfície de trabalho:	Ø 110 mm
Tamanho da lixa:	Ø 115 mm
Oscilações excêntricas por minuto:	10.000
Isolamento de protecção	
Nível da pressão acústica LPA	73 dB(A)
Nível da potência acústica LWA	83 dB(A)
Vibração a_w	6 m/s ²
Peso	1,7 kg

Volume do fornecimento

EX 115

Saco colector de pó

Manual de operação

3 folhas de lixa, granulação 60/120/240

Instruções gerais de segurança:

- Antes de fazer qualquer trabalho na máquina (limpeza, troca da lixa, etc.), tire a ficha da tomada.
- Para proteger a sua saúde, use uma máscara contra o pó e óculos de segurança ao trabalhar com a máquina.
- Fixe bem a peça a lixar.
- No seu próprio interesse, mantenha a sua máquina sempre limpa e controle depois do trabalho se ela apresenta danos.
- Se observar danos, veja o desenho detalhado anexo e a lista de peças, para definir exactamente e pedir as peças sobressalentes ao nosso serviço de assistência técnica.
- O nível de ruído no posto de trabalho pode ser superior a 85 dB (A). Nesse caso, são necessárias medidas de protecção para o usuário.
- As vibrações medidas no manipulo conforme ISO 5349 são 6 m/s².

Manutenção

- Mantenha a sua rectificadora excêntrica sempre limpa.
- Não use produtos cáusticos para limpar as peças de plástico.
- Se houver formação excessiva de faíscas, controle as escovas de carvão.
- Se observar danos, veja o desenho detalhado anexo e a lista de peças, para definir e pedir as peças sobressalentes ao nosso serviço de assistência técnica.

Atenção!

Por motivos de saúde, é indispensável usar o saco colector de pó.

Montagem do saco colector de pó

O pó é aspirado directamente para o saco colector, através da lixa e do disco porta-lixas.



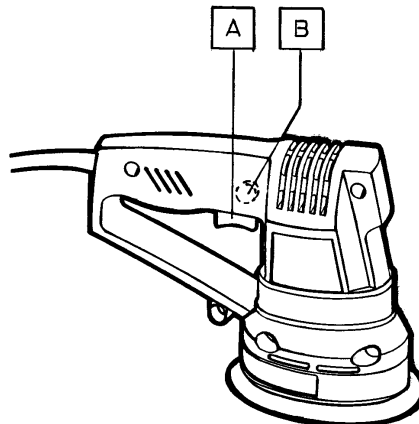
Atenção!

- Observe que a máquina deve estar desligada, antes de introduzir a ficha na tomada.
- A rectificadora excêntrica não é adequada para trabalhos a húmido.
- Ao usar um tambor para cabos, desenrole completamente o cabo eléctrico. (Secção mínima dos condutores: 1 mm²).
- Depois do trabalho, tire a ficha da tomada.
- Proteja o cabo eléctrico de ligação à rede.
- Óleo e ácidos podem danificar esse cabo.
- Não transporte a máquina, segurando o cabo de ligação à rede.
- Não tire a ficha da tomada, puxando o cabo de ligação à rede.
- Se a máquina tiver um defeito, mande repará-la numa oficina especializada.

Ligação/desligação

Ligação	Aperte o interruptor A
Serviço contínuo	Fixe o interruptor A com o botão B
Desligação	Aperte brevemente o interruptor A

- Pode-se trabalhar com a máquina em serviço instantâneo ou contínuo.



Atenção!

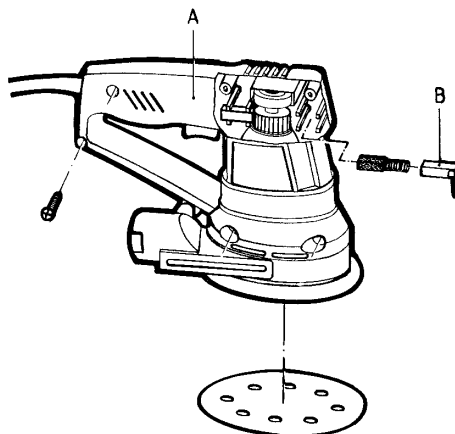
- Use óculos de segurança e uma máscara contra o pó.
- Mantenha sempre limpas e desimpedidas as fendas de ventilação da rectificadora excêntrica.
- Para um óptimo aproveitamento da rectificadora excêntrica, use sempre acessórios originais, que estão à venda nas lojas do ramo.

Fixação da lixa

Ao substituir a lixa não há problemas, devido à fixação com fecho tipo bardana. Os furos de aspiração na lixa e no disco porta-lixa devem coincidir.

Troca das escovas de carvão

- Retire a metade da carcaça (A)
- Troque a escova de carvão (B)



Troca do disco porta-lixa

Solte os 4 parafusos para tirar e substituir o disco porta-lixa.

Atenção!

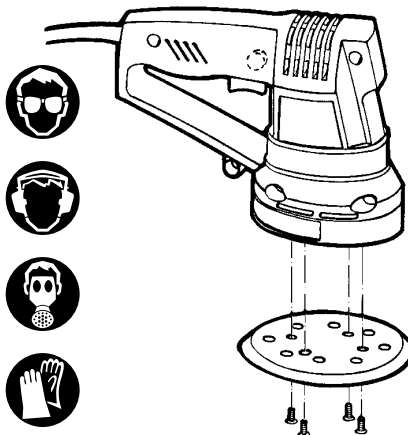
Troque imediatamente discos porta-lixa danificados. Antes, tire a ficha da tomada.

Trabalho com a rectificadora excêntrica

- Aplique o disco porta-lixa com a toda a sua superfície.
- Ligue a máquina e execute movimentos giratórios ou transversais e longitudinais sobre a peça, fazendo pouca pressão.
- Para a rectificação de desbaste, recomendamos uma granulação grossa e para a rectificação de acabamento uma granulação fina. Por meio de ensaios, pode-se determinar a granulação mais conveniente.

Atenção!

Use uma máscara contra o pó e óculos de segurança. Recomendamos usar luvas. Não é permitido lixar material que contém amianto.



S

Beskrivning

1. Slippapper
2. Maskinhus
3. Låsknapp
4. Driftbrytare
5. Anslutning för stoftuppsamlingspåse
6. Nätkabel
7. Stoftuppsamlingspåse

Läs noga igenom bruksanvisningen och lägg särskild vikt vid säkerhetsanvisningarna. Förvara bruksanvisningen tillsammans med excenterslipen.

Tekniska data

Spänning:	230 Volt ~ 50 Hz
Effektförbrukning:	180 Watt
Slipyta:	Ø 110
Slippappersstorlek:	Ø115
Svängningar per minut:	10.000
Ljudtrycksnivå LPA	73 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	83 dB(A)
Vibration a_w	6 m/s ²
Vikt	1,7 kg
Dubbel isolering	

Leveransomfattning

EX 115
Stoftuppsamlingspåse
Bruksanvisning

3x slippapper kornighet 60/120/240

Allmänna säkerhetsanvisningar:

- Vid alla arbeten vid maskinen (maskinenrengöring, byte av slippapper, o.dyl.) skall först nätkontakten dras ur.
- Använd både andningsskydd och skyddsglasögon för att skydda din hälsa.
- Se till att det stycke som skall bearbetas är ordentligt fastsatt och inte kan glida iväg.
- Håll alltid din maskin ren, i eget intresse, och kontrollera efter sliparbetet att maskinen inte fått några skador.
- Skulle du finna några skador kan du, utifrån kden följande explosionsritningen såväl som reservelslistan, exakt definiera vad som behövs bytas ut och begära reservdelar hos vår kundservice.
- Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I sådana fall erfordras hörselskydd för användaren.
- Det enligt ISO 5349 uppmätta vibrationsvärdet på handtaget uppgår til 6 m/s².

Underhåll

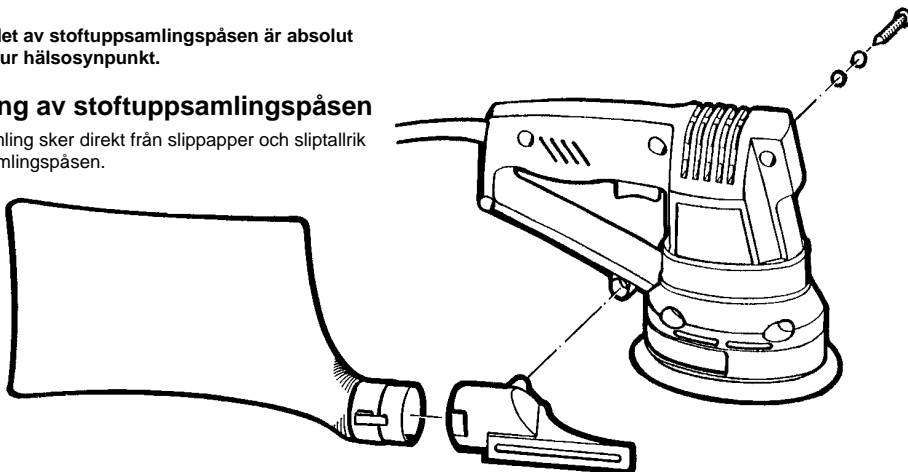
- Håll alltid din excenterslipen.
- Använd inga frätande medel för rengöring av plasten.
- Vid alltför mycket gnistbildning kontrollera kolborstarna.
- Skulle du finna några skador kan du, utifrån den bilagda explosionsritningen såväl som reservdelslistan, exakt definiera vad som behövs bytas ut och begära reservdelar hos vår kundservice.

Varning!

Användandet av stoftuppsamlingspåsen är absolut nödvändig ur hälsosynpunkt.

Montering av stoftuppsamlingspåsen

Stoftuppsamling sker direkt från slippapper och sliptallrik i stoftuppsamlingspåsen.



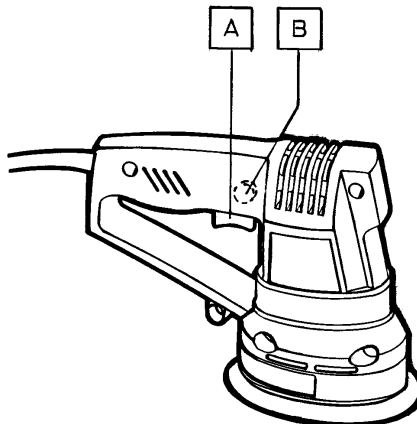
Varning!

- Se till att maskinen är frånslagen innan nätkontakten sätts i uttaget.
- Excenterslipen är inte lämpad för våtslipning.
- Vid användande av kabeltrumma måste kabeln rullas ut fullständigt (trådarea minst 1 mm²).
- Dra ur nätkontakten efter arbetets slut.
- Skydda nätsladden mot skador.
- Olja och syra kan angripa sladden.
- Lyft inte apparaten i sladden.
- Dra inte ut i nätkontakten genom att dra i nätsladden.
- Uppsök en fackverkstad om fel uppstår på apparaten.

Till/Frånslag av apparaten

- Tillslag** Tryck in driftbrytaren A
Låntidsdrift Säkra driftbrytaren A med låsknappen B
Frånslag Tryck kort in driftbrytaren A

- Maskinen kan drivas i momentan- eller långtidsläge.



Varning!

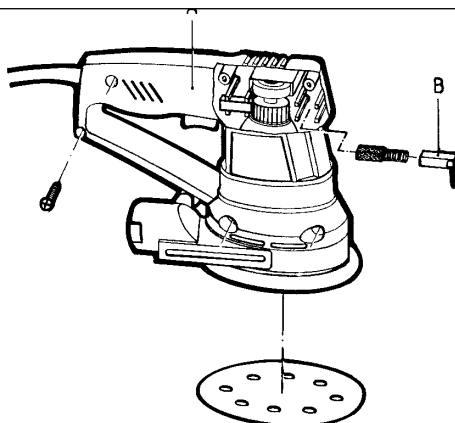
- Bär skyddsglasögon och andningsskydd.
- Håll alltid luftintagen på excenterslipen rena och öppna.
- För att kunna utnyttja excenterslipen optimalt, använd alltid originaltillbehör, vilka kan fås i varje fackhandel.

Fastsättning av slippapper

Problemfritt byte med kardborrefäste. Var noga med att utsugningshålen i slippapperet och sliptallriken överensstämmer med varandra.

Byte av kolborstar

- Avlägsna halva maskinhuset (A).
- Byt kolborstar (B).



Byte av sliptallrik

Efter att ha lossat 4 skruvar kan sliptallriken tas loss och bytas ut.

Varning!

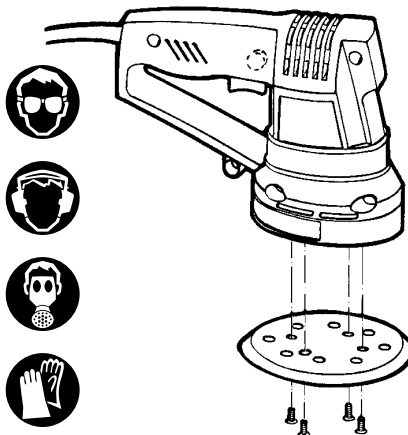
Byt genast ut skadade sliptallriker; dra först ur nätsladden.

Arbete med excenterslip

- Lägg an hela sliptallriken yta.
- Slå på maskinen och gör med lagom tryck roterande eller tvär- och längsgående rörelser.
- För grovslipning rekommenderas en grov kornighet, för finslipning en finare kornighet. Genom slipförsök kan den lämpligaste kornigheten fastställas.

Varning!

Bär andningsskydd och skyddsglasögon. Skyddshandskar rekommenderas. Bearbetning av asbesthaltiga material är förbjudet.



SF

Kuvaus

- 1 Hiomapaperi
- 2 Kotelo
- 3 Lukitusnappi
- 4 Käyttökytkin
- 5 Pölynkeruupussin liitäntä
- 6 Verkkokaapeli
- 7 Pölynkeruupussi

Lue käyttöohjeet tarkoin läpi ja noudata erityisesti turvaohjeita. Säilytä käyttöohjeitä yhdessä epäkeskiohiomakoneen kanssa.

Tekniset tiedot

Jännite:	230V ~ 50 Hz
Tehon kulutus:	180 Watti
Hiomapinta:	110 läpimitta
Hiomapaperin koko:	115 läpimitta
Värähtelyä minuutissa	10.000
Äänen painetaso LPA	73 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	83 dB(A)
Tärinä aw	6 m/s ²
Paino	1,7 kg
Soujaeristetty	

Tomitukseen sisältyy

- Ex 115
Pölynkeruupussi

Käyttöohje

3 x hiomapaperi, rakeisuus 60/120/240

Yleiset turvaohjeet:

- Vedä erkkopistoke irti aina ennen koneessa suoritettavia töitä (koneen puhdistus, hiomapaperin vaihto yms.)!
- Suojaa hiontatöiden yhteydessä terveittäsi käyttämällä pölynaamaria ja suojalaseja!
- Työstökappaleet täytyy aina varmistaa riittävästi poisluisumisen estämiseksi.
- On oman etusi mukaista, että pidät koneesi aina puhtaana ja tarkastat hiontatyön jälkeen, onko kone vahingoittunut.
- Mikäli toteat koneessa olevan vaurioita, voit oheisen piirroksen samoin kuin osalistan avulla määritellä varaosat tarkalleen ja tilata ne asiakaspalvelustamme.
- ISO 5349 mukainen kahvasta mitattu tärinä 6 m/s².

Huolto

- Pidä epäkeskiohiomakone aina puhtaana.
- Älä käytä muovin puhdistukseen syövyttäviä aineita.
- Tarkasta hiiliharjat, jos kipinöinti on liiallista.
- Jos toteat koneessa olevan vaurioita, voit oheisen piirroksen samoin kuin osalistan avulla määritellä varaosat tarkalleen ja tilata ne asiakaspalvelustamme.

Melunmuodostus

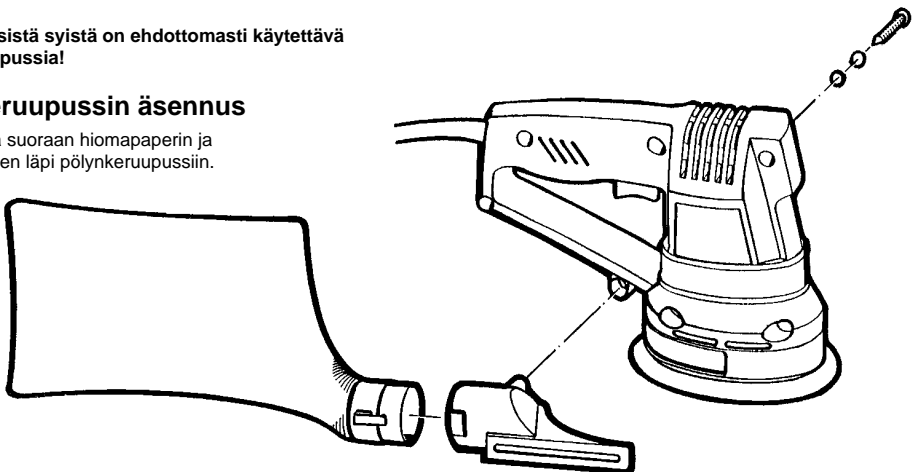
Työpaikan melutaso voi ylittää 85 dB (A). Täsää tapauksessa ovat meluntorjuntatoimenpiteet käyttäjän kannalta välttämättömät.

Huomio!

Terveydellisistä syistä on ehdottomasti käytettävä pölynkeruupussia!

Pölynkeruupussin äsennus

Pölynimintä suoraan hiomapaperin ja hiomalautasen läpi pölynkeruupussiin.



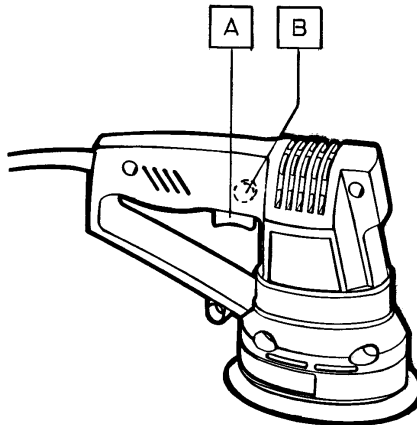
Huomio!

- Kone ei saa olla päällekytkettynä silloin, kun pistät pistokkeen pistorasiaan.
- Epäkeskoiomakone ei sovellu märkähiontaan.
- Jos käytät kaapelirumpua, kela kaapeli kokonaan pois rullalta (johtimen läpimitta vähintään 1 mm²).
- Kun olet lopettanut työt, vedä verkkopistoke irti.
- Suojaa verkkokaapeli vaurioilta.
- Öljy ja happo saattavat vahingoittaa kaapelia.
- Älä kannata laitetta pitämällä kiinni verkkokaapelista.
- Älä irrota verkkopistoketta vetämällä verkkokaapelista.
- Mikäli laitteessa on vika, ota yhteys ammattikorjaamoon.

Häynnistys-/ pois-kytkeminen

Käynnistys Paina käyttökytkintä A
Kestokäyttö Varmista lukitusnapilla B kytkin A
Poiskytkeminen Paina lyhyesti käyttökytkintä A

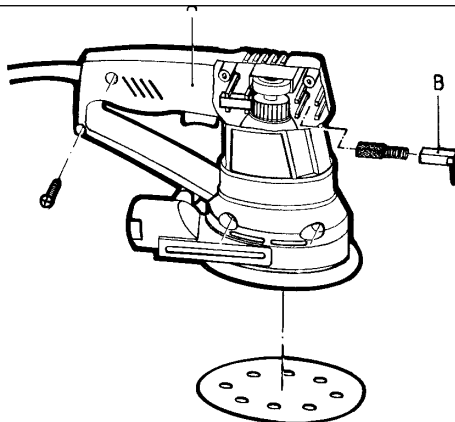
- Konetta voidaan käyttää momentti- ja kestokytkenässä.

**Huomio!**

- Käytä suojalaseja ja pölynaamaria
- Älä peitä epäkeskoiomakoneen ilmarakoja ja pidä ne aina puhtaina.
- Jotta voit käyttää epäkeskoiomakonetta hyödyksesi parhaalla mahdollisella tavalla, käytä aina alkuperäisiä varusteita, joita on saatavissa kaikista ammattialan liikkeistä.

Hiomapaperin kiinnitys

Vaihto käy väivattomasti tarranauhakiinnityksellä.
 Hiomapaperin ja hiomalautasen imureikien täytyy olla kohdakkain.

**Hiiliharjojen vaihto**

- Poista kotelon puoliskot (A)
- Vaihda hiiliharjat (B)

Hiomalautasen vaihto

Irrota 4 ruuvia, poista hiomalautanen ja vaihda uuteen.

Huomio!

Vaihda vialliset hiomalautaset heti uusiin, vedä sitä ennen verkkopistoke irti.

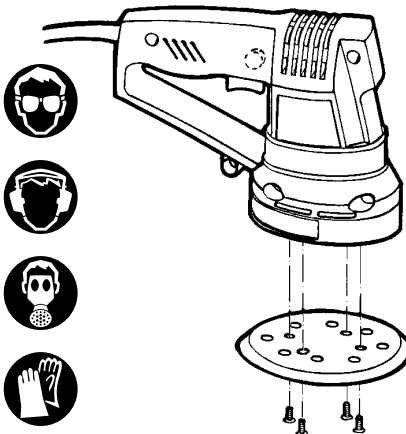
Epäkeskoiomakoneella työskentely

- Aseta hiomalautanen koko pinnallaan työstökappaleen päälle.
- Käynnistä kone ja tee pyöriä tai poikittais- ja pitkittäisliikkeitä työstökappaleen päällä, paina kohtuullisesti.
- Karkeishiontaan suosittelemme karkeaa rakeistusta, hienohiontaan hienompaa rakeistusta.
 Sopivin rakeistus käy selville kokeilemalla.

Huomio!

Käytä naamarimaista hengityssuojainta ja laseja, suojakäsineet ovat suositeltavat.

Asbestia sisältävän materiaalin käsittely on kielletty.



N

Beskrivelse

- 1 Slipepapir
- 2 Avdekning
- 3 Låseknapp
- 4 Driftsbryter
- 5 Tilkopling støvoppsamlingspose
- 6 Nettledning
- 7 Støvoppsamlingspose

Les gjennom hele bruksanvisningen nøye og legg spesielt merke til sikkerhetsanvisningene. Bruksanvisningen oppbevares sammen med eksentersliperen.

Tekniske data

Spenning:	230 V ~ 50 Hz
Inngangseffekt:	180 Watt
Slipeflate:	Ø 110
Slipepapirstørrelse:	Ø 115
Svingninger pr. minutt:	10.000
Lydtrykknivå LPA	73 dB(A)
Lydeffektnivå LWA	83 dB(A)
Vibrasjon aw	6 m/s ²
Vekt	1,7 kg
Beskyttelsesisolert	

Leveransen omfatter:

EX 115
Støvoppsamlingspose
Bruksanvisning

3x slipepapir grovhet 60/120/240

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Før ethvert arbeid som skal utføres på maskinen (som rengjøring, bytting av slipepapir ol.) må kontakten først dras ut!
- Av helsemessige grunner bør det benyttes støvmaske og vernebriller under slipearbeidet!
- Pass på at arbeidsstykker er tilstrekkelig sikret mot utglidning.
- I egen interesse bør maskinen alltid holdes ren og kontrolleres etter hvert slipearbeid for eventuelle skader på maskinen.
- Dersom skade er oppstått, er det mulig ved hjelp av vedlagte eksplosjonstegning og delaliste å definere reservedeler nøyaktig, som så kan bestilles hos vår kundeservice.
- Lyddempingsnivået på arbeidsplassen kan overskride 89 dB (A). Det er da nødvendig å bruke øreklokker for operatøren.
- Vibrasjon målt på håndtaket i samsvar med ISO 5349 utgjør 6 m/s².

Vedlikehold

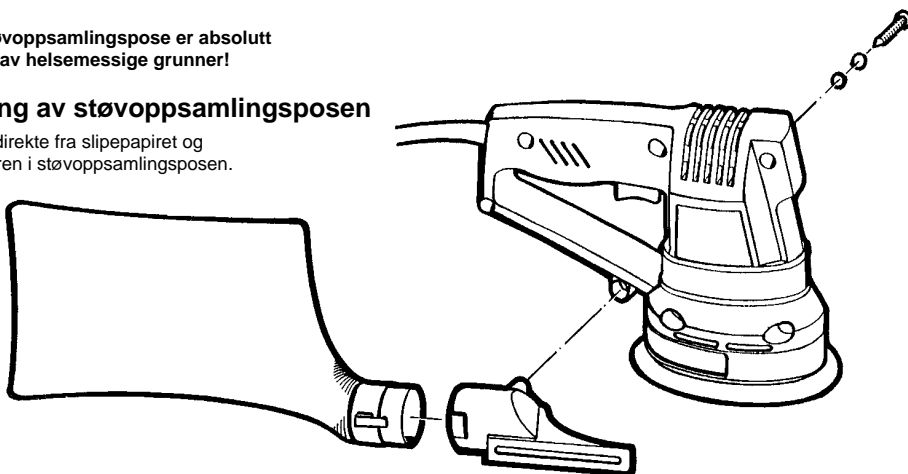
- Hold alltid eksentersliperen ren.
- Bruk ikke etsende rengjøringsmiddel til rengjøring av kunststoffet.
- Ved overdreven gnistdannelse må kullbørsten sjekkes.
- Dersom skade kan fastslås, er det mulig ved hjelp av vedlagte eksplosjonstegning og delaliste å definere reservedeler nøyaktig, som så kan

NB!

Bruk av støvoppsamlingspose er absolutt nødvendig av helsemessige grunner!

Montering av støvoppsamlingsposen

Støvavsug direkte fra slipepapiret og slipefordeleren i støvoppsamlingsposen.



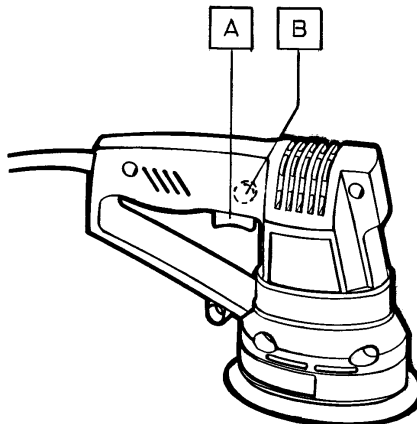
NB!

- Pass på at maskinen er avslått før kontakten settes i støpselet.
- Eksentersliperen egner seg ikke for våtsliping
- Når kabeltrommel brukes må kabelen først rullas helt av (trådtverrsnitt minst 1 mm²).
- Etter at arbeidet er avsluttet dras nettkontakten ut.
- Pass på at nettleddingen ikke skades.
- Olje og syre kan angripe ledningen.
- Apparatet bør ikke bæres med nettleddingen i.
- Dra ikke nettkontakten ut etter ledningen.
- Hvis apparatet er defekt, ta kontakt med fagverksted.

Inn-/utkopling

Innkopling	trykk inn driftsbryter A
Kontinuerlig drift	sikre kontakt A med låseknappen
Utkopling	trykk driftsbryter A kort inn

- Maskinen kan nå være i kontinuerlig drift.

**NB!**

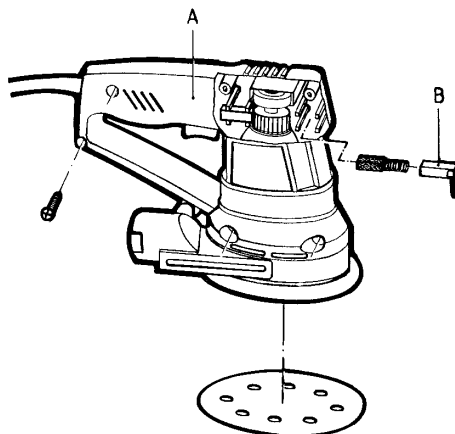
- Bruk vernebriller og støvmaske
- Luftbeskyttelsene på eksentersliperen må alltid holdes åpne og rene
- For å kunne udnytte eksentersliperen optimalt, bør alltid originaltilbehør benyttes, som fås i spesialforretninger.

Festing av slipepapir

Utskifting foretas uten problem ved hjelp av klebelukking. Pass på sugehullene på slipepapirt og slipeplaten.

Utskifting av kullbørste

- Fjern halve dekkelet (A)
- Skift ut kullbørsten (B)

**Utskifting av slipeplaten**

Etter at de fire skruene er løsnet, kan slipeplaten tas av og skiftes ut.

NB!

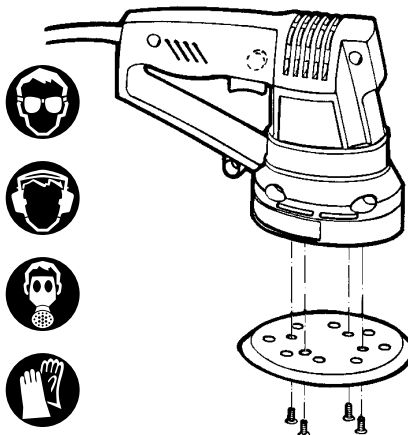
Skadede slipeplater må skiftes ut med én gang, ta ut nettkontakten først.

Arbeid med eksentersliperen

- Sett på slipeplaten med hele flaten.
- Slå på maskinen og utfør sirkelbevegelser eller tvers- og langsbevegelser over arbeidsstykket med jevnt trykk.
- For grovsliping anbefales grovt, for finsliping fint slipepapir. Ved hjelp av testsliping kan den mest gunstige typen fastslås.

NB!

Bruk støvmaske og vernebriller. Vernehandsker anbefales også. Bearbeiding av asbestholdig material er forbudt.



GR**Περιγραφή:**

- 1 Χαρτί λείανσης
- 2 Περίβλημα
- 3 Κεφαλή στερέωσης
- 4 Διακόπτης λειτουργίας
- 5 Σύνδεση σάκκου συλλογής σκόνης
- 6 Καλώδιο ρεύματος
- 7 Σάκος συλλογής σκόνης

Παρακαλώ διαβάστε την οδηγία χρήσης ακριβώς και προσέξτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε την οδηγία χρήσης μαζί με τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης.

Τεχνικά στοιχεία

Τάση:	230 Volt - 50 Hz
Υποδοχή απόδοσης:	180 Watt
Επιφάνεια λείανσης:	110
Μέγεθος χαρτιού λείανσης:	115
Ταλαντώσεις ανά λεπτό:	10.000
Επίπεδο ακουστικής πίεσης:	73 dB (A)
Επίπεδο θορύβου:	83 dB (A)
Δονήσεις a_w	6 m/s ²
Βάρος μηχανήματος	1,7 kg
Προστατεύεται μονωτικά	

Σύνολο παράδοσης

EX 115

Σάκος συλλογής σκόνης

Οδηγία χρήσης

3x χαρτί λείανσης κοκκομετρικού μεγέθους 60/120/240

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας:

- Σε όλες τις εργασίες (Καθαρισμός της μηχανής, αλλαγή του χαρτιού λείανσης κτλ.) στη μηχανή, τραβήξτε προηγουμένως τον ρευματολήπτη.
- Χρησιμοποιείτε για την προστασία της υγείας σας σε εργασίες λείανσης μία προστατευτική μάσκα και γυαλιά προστασίας.
- Προσέχετε, το εργαλείο, το οποίο πρόκειται να επεξεργασθείτε, να είναι ασφαλισμένο από γλίστριμα.
- Κρατήστε τη μηχανή σας για το συμφέρον σας πάντοτε καθαρή και ελέγχετε τη μηχανή για βλάβες μετά την εργασία λείανσης.
- Εάν διαπιστώσετε βλάβες, μπορείτε με βάση το επόμενο μεγενθυμένο σχεδιάγραμμα, καθώς και με τον κατάλογο τεμαχίων, να καθορίσετε επακριβώς τα ανταλλακτικά και να τα ζητήσετε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.
- Η σύμφωνα με την ISO 5349 στην χειρολαβή μετρηθείσα τιμή δόνησης είναι 6 m/a²

Συντήρηση

- Κρατήστε την μηχανή σας εκτεταμένης λείανσης πάντοτε καθαρή.
- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του πλαστικού καυστικές ουσίες.
- Εάν δημιουργούνται υπερβολικές σπίθες, εξετάστε τις ανθρακόβουρτσες.
- Εάν διαπιστώσετε βλάβες, μπορείτε με βάση το επόμενο μεγενθυμένο σχεδιάγραμμα, καθώς και με τον κατάλογο τεμαχίων, να καθορίσετε επακριβώς τα ανταλλακτικά και να τα ζητήσετε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

Προσοχή!

Η χρήση του σάκου συλλογής σκόνης είναι οπωσδήποτε αναγκαία για λόγους υγείας

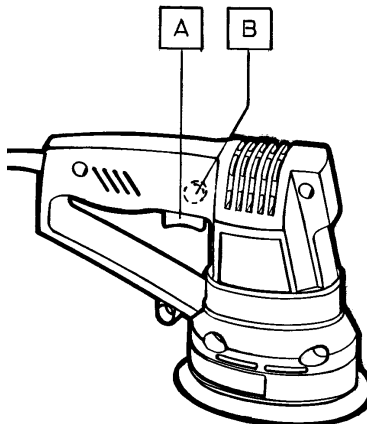
Συναρμολόγηση του σάκου συλλογής σκόνης

Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης σκόνης άμεσα μέσω του χαρτιού λείανσης και του δίσκου λείανσης στον σάκο συλλογής σκόνης.



Προσοχή!

- Παρακαλώ, προσέξτε, η μηχανή να είναι κλειστή, πριν το φιν να τοποθετηθεί στον ρευματοδότη.
- Η μηχανή εκτεταμένης λείανσης δεν είναι κατάλληλη για την υγρή λείανση.
- Εάν χρησιμοποιηθεί κύλινδρος καλώδιου, ξετυλίξτε το καλώδιο εντελώς (Διάμετρος καλώδιου τουλάχιστον 1 mm²).
- Μετά το τέλος της εργασίας θγάλτε το καλώδιο.
- Προστατεύετε το καλώδιο ρεύματος από φθορές.
- Έλαια και οξέα μπορούν να φθείρουν το καλώδιο.
- Μην σκιάνετε τη συσκευή από το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τραβάτε το ρευματοδότη με το καλώδιο ρεύματος.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή, απευθυνθείτε σε ειδικό συνεργείο.



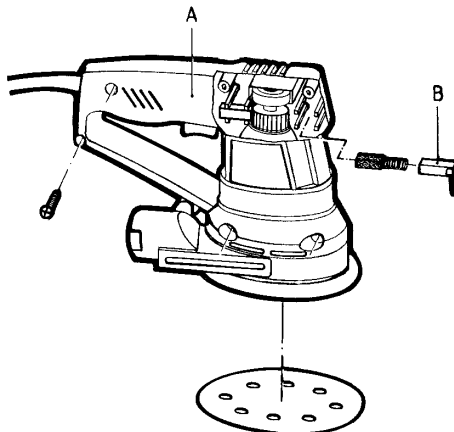
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση	Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας A
Συνεχής λειτουργία	Ασφαλίστε με το κουμπί B στερέωσης τον διακόπτη A
Απενεργοποίηση	Πατήστε για λίγο τον διακόπτη λειτουργίας A

- Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει σε στιγμιαίο και συνεχή τρόπο λειτουργίας.

Προσοχή!

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική μάσκα.
- Κρατήστε τις σχισμές αέρα επίσης και στη μηχανή εκτεταμένης λείανσης πάντοτε καθαρές και ανοιχτές.
- Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε θέλυτα τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης, χρησιμοποιείτε πάντοτε πρωτότυπα εξαρτήματα, τα οποία μπορείτε να προμηθευθείτε σε κάθε ειδικό κατάστημα εμπορίου.



Στερέωση χαρτιού λείανσης

Αντικατάσταση χωρίς προβλήματα μέσω κλειστρου. Προσέξτε για την ταύτιση των οπών αναρρόφησης στο χαρτί λείανσης και στο δίσκο λείανσης.

Αντικατάσταση των ανθρακόβουρτσων

- Απομακρύνετε το μισό περίβλημα (A)
- Αντικαταστήστε την ανθρακόβουρτσα (B)

Αντικατάσταση του δίσκου λείανσης

Μετά από το ξεβιδωμα των 4 βιδών μπορεί να αφαιρεθεί ο δίσκος λείανσης και να αντικατασταθεί.

Προσοχή!

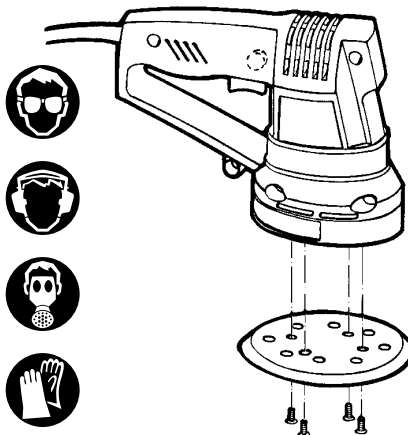
Αντικαταστήστε αμέσως δίσκους λείανσης με φθορές, προηγούμενως τραβήξτε το καλώδιο ρεύματος.

Εργασία με τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης

- Τοποθετήστε τη μηχανή εκτεταμένης λείανσης με ολόκληρη την επιφάνεια.
- Ενεργοποιήστε τη μηχανή και πραγματοποιήστε με μέτρια πίεση πάνω από το εργαλείο κυκλικές ή κατά πλάτος και κατά μήκος κινήσεις.
- Για χονδρική λείανση συνιστάται ένα χονδρικό μέγεθος κοκκομέτρησης, για λεπτομερή λείανση ένα λεπτομερές μέγεθος κοκκομέτρησης. Με προσπάθειες λείανσης μπορεί να ευρεθεί το καταλληλότερο μέγεθος κοκκομέτρησης.

Προσοχή!

Φοράτε μάσκες προστασίας της αναπνοής και γυαλιά. Συνιστώνται γάντια προστασίας. Η επεξεργασία υλικού, το οποίο περιέχει αμίαντο, απαγορεύεται.





Descrizione

- 1 carta vetrata
- 2 rivestimento
- 3 bottone di fermo
- 4 interruttore
- 5 attacco per il sacchetto di raccolta polvere
- 6 cavo di alimentazione
- 7 sacchetto di raccolta polvere

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso insieme alla smerigliatrice eccentrica.

Dati tecnici

tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	180 Watt
superficie di smerigliatura	Ø 110
dimensioni carta vetrata	Ø 115
oscillazioni al minuto	10.000
livello di pressione acustica LPA:	73 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	83 dB (A)
Vibrazione \bar{a}_w	6 m/s ²
Peso	1,7 kg
Con isolamento protettivo	

Elementi forniti

EX 115

sacchetto raccolta polvere

istruzioni per l'uso

3 dischi carta vetrata di grana 60/120/240

Avvertenze generali di sicurezza

- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire lavori alla macchina (pulizia della macchina, sostituzione della carta vetrata ecc.).
- Durante il lavoro di smerigliatura usare la maschera antipolvere e gli occhiali protettivi per evitare danni alla salute.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti.
- Nell'interesse personale, tenere sempre pulita la macchina e dopo aver eseguito lavori di smerigliatura controllare che non presenti danni.
- Se si notano dei danni, si possono definire esattamente i pezzi di ricambio in base al disegno a pezzi smontati e alla lista dei pezzi di ricambio e richiederli al nostro servizio assistenza.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'operatore prenda delle misure di protezione contro i rumori.
- Valore di vibrazione secondo la ISO 5349, rilevato pugnatura, corrisponde a 6 m/s².

Manutenzione

- Tenere la smerigliatrice sempre pulita.
- Per pulire le parti in plastica non usare detergenti caustici.
- Se si notano dei danni, si possono definire esattamente i pezzi di ricambio in base al disegno a pezzi smontati e alla lista dei pezzi di ricambio e richiederli al nostro servizio assistenza.

Attenzione!

Per motivi di salute è assolutamente necessario usare il sacchetto di raccolta polvere.

Montaggio del sacchetto di raccolta polvere

L'aspirazione della polvere avviene direttamente attraverso la carta vetrata ed il disco verso il sacchetto di raccolta.





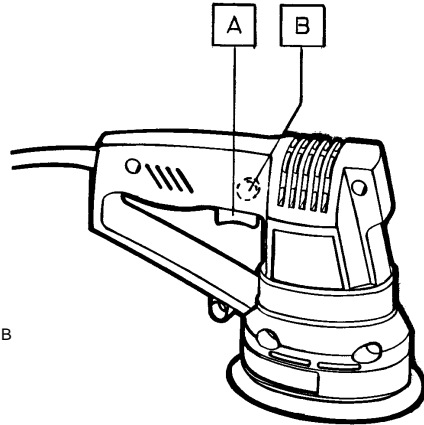
Attenzione!

- Accertarsi che la macchina sia spenta prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- La smerigliatrice eccentrica non è adatta per la rettifica a umido.
- Se si usa una prolunga avvolta su tamburo, svolgerla completamente (cavo con sezione minima di 1 mm²).
- Una volta finito di lavorare togliere la spina dalla presa di corrente.
- Evitare danni al cavo di alimentazione.
- Oli e acidi possono danneggiare il cavo.
- Non usare il cavo di alimentazione per trasportare l' utensile.
- In caso di guasti all' utensile, rivolgersi ad un' officina specializzata.

Accendere e spegnere

Accendere premere l'interruttore A
funzionamento continuo fermare l'interruttore A con il pulsante di fermo B
spegnere premere brevemente l'interruttore A

- La macchina può venir usata a funzionamento continuo o momentaneo.

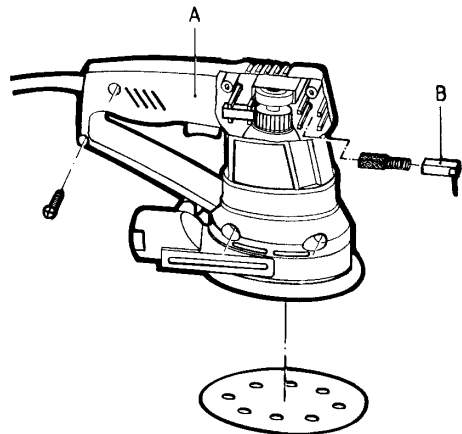


Attenzione!

- Indossare gli occhiali protettivi e la maschera antipolvere.
- Tenere anche le fessure di areazione della smerigliatrice sempre libere e pulite.
- Per poter sfruttare in modo ottimale la smerigliatrice, usare sempre gli accessori originali disponibili presso i rivenditori specializzati.

Fissaggio della carta vetrata

Grazie al velcro, la sostituzione è semplicissima. Fare attenzione all' esatta sovrapposizione dei fori di aspirazione della carta vetrata con quelli del disco.



Sostituzione delle spazzole di carbone

- Togliere il rivestimento esterno (A)
- Sostituire la spazzola di carbone (B)

Sostituzione del disco

Dopo aver svitato le 4 viti si può togliere e sostituire il disco.

Attenzione!

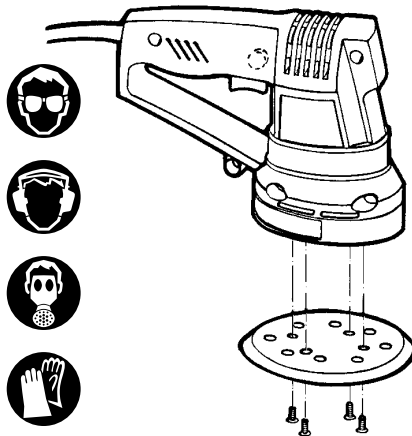
Sostituire subito i dischi danneggiati, prima però togliere la spina dalla presa di corrente.

Uso della smerigliatrice eccentrica

- Appoggiare il disco con tutta la superficie.
- Accendere la macchina e, premendo leggermente, eseguire dei movimenti circolari o longitudinali e trasversali sul pezzo da lavorare.
- Per una molatura in grosso usare una grana grossa, per una microfinitura usare una grana fine. Per trovare la grana adatta si possono fare delle smerigliature di prova.

Attenzione!

Portare la maschera di protezione delle vie respiratorie e gli occhiali. Si consigliano anche dei guanti protettivi. È proibita la lavorazione di materiali contenenti amianto.



DK

Beskrivelse

- 1 Slibepapir
- 2 Hus
- 3 Låseknop
- 4 Driftskontakt
- 5 Tilslutning til støvpose
- 6 Netkabel
- 7 Støvpose

Læs venligst brugsanvisningen nøje og vær især opmærksom på sikkerhedshenvisningerne. Opbevar brugsanvisningen sammen med excentersliberen.

Tekniske data

Spænding:	230 volt - 50 Hz
Optagen effekt:	180 watt
Slibeflade:	Ø 110
Slibepapirstørrelse:	Ø 115
Svingninger pr. minut:	10.000
Lydtrykniveau LPA	86 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	96,6 dB (A)
Vibration \bar{a}_w	6 m/s ²
Vægt	1,5 kg
Dobbelisoleret	

Leverancens omfang

EX 115
Støvpose
Brugsanvisning

3x slibepapir kornstørrelse 60/120/240

Generelle sikkerhedshenvisninger:

- Ved alle arbejder på maskinen (rengøring af maskinen, udskiftning af slibepapir o.lign.) skal netstikket først trækkes ud!
- Af hensyn til Deres sundhed bør De ved slibearbejder bruge støvmaske og beskyttelsesbriller!
- Sørg for at arbejdsemnet, der skal bearbejdes, er tilstrækkelig sikret mod udskridning.
- De bør for Deres egen skyld altid holde maskinen ren og efter slibearbejdet kontrollere om maskinen er blevet beskadiget.
- Skulle De konstatere beskadigelser, kan De ved hjælp af nedenstående eksplosionstegning samt listen over maskinens dele, præcist definere reservedelene og rekvirere disse gennem vores kundeservice.
- Lydtrykniveauet på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I så fald er lyd-dæmpningsforanstaltninger for brugeren påkrævede.
- Den iflg. ISO 5349 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 6 m/s².

Vedligeholdelse

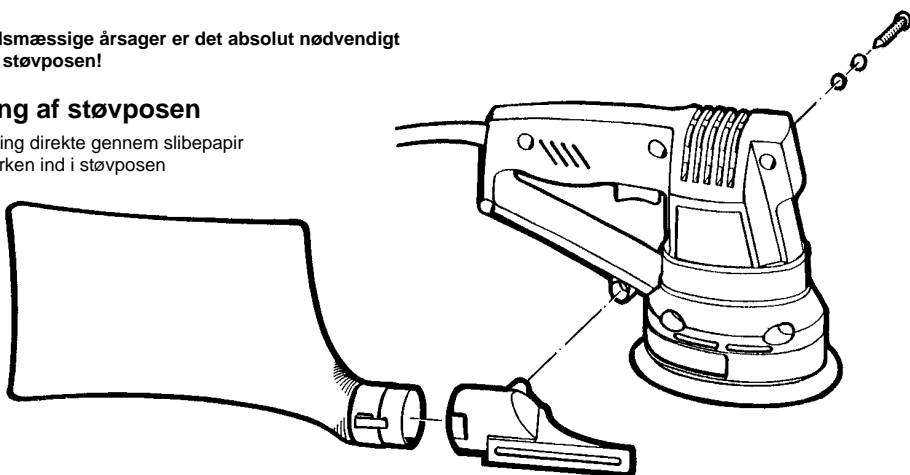
- Hold altid excentersliberen ren.
- Brug ingen ætsende midler til rengøringen af kunststoffet.
- Dannes uforholdsmæssigt mange gnister, skal De kontrollere kulbørsterne.
- Skulle De konstatere beskadigelser, kan De ved hjælp af nedenstående eksplosionstegning samt listen over maskinens dele, præcist definere reservedelene og rekvirere disse gennem vores kundeservice.

Vigtigt!

Af sundhedsmæssige årsager er det absolut nødvendigt at anvende støvposen!

Montering af støvposen

Støvuvsugning direkte gennem slibepapir og slibetallerken ind i støvposen



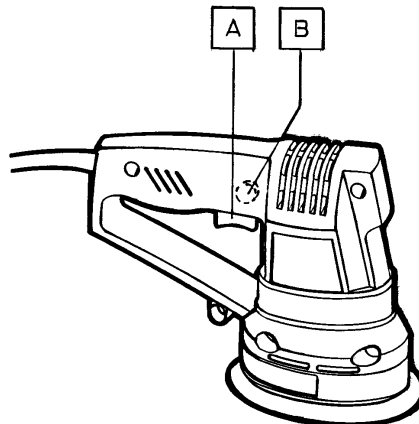
Vigtigt!

- Vær opmærksom på at der er slukket for maskinen, inden stikket sættes i stikkontakten.
- Excentersliberen er ikke egnet til efterslibning.
- Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet rulles helt af (tråddiameter mindst 1 mm²).
- Træk netstikket ud, når arbejdet er afsluttet.
- Beskyt netkablet mod beskadigelse.
- Olie og syre kan beskadige kablet.
- Bær ikke maskinen i netkablet.
- Træk ikke netstikket ud ved at rykke i netkablet.
- Er maskinen defekt, opsøg da et værksted.

Tænd/sluk

Tænd	Tryk driftskontakten A ind
Konstant drift	Kontakten A sikres med låseknappen
Sluk	Tryk kort på driftskontakt A

- Maskinen kan køre i moment eller konstant drift

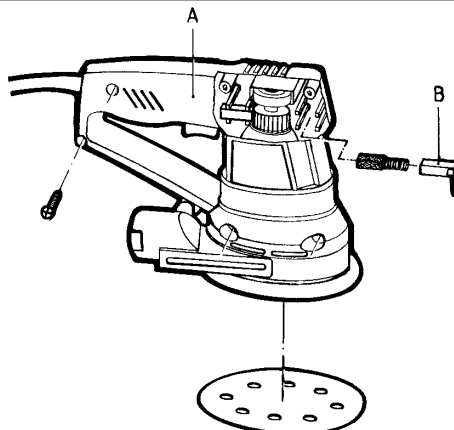


Vigtigt!

- Bær beskyttelsesbriller og støvmaske
- Hold altid ventilationsslidserne på excentersliberen rene og åbne.
- For at kunne udnytte excentersliberen optimalt, skal De altid benytte originalt tilbehør, som kan fås hos enhver fagforhandler.

Fastgørelse af slibepapir

Problemløs udskiftning ved hjælp af burrelukning. Sørg for at udsugningshullerne på slibepapiret og slibetallerkenen stemmer overens.



Udskiftning af kulbørsterne

- Fjern hushalvdelen (A)
- Udskift kulbørsten (B)

Udskiftning af slibetallerken

Efter at de 4 skruer er løsnet, kan slibetallerkenen tages af og skiftes ud.

Vigtigt!

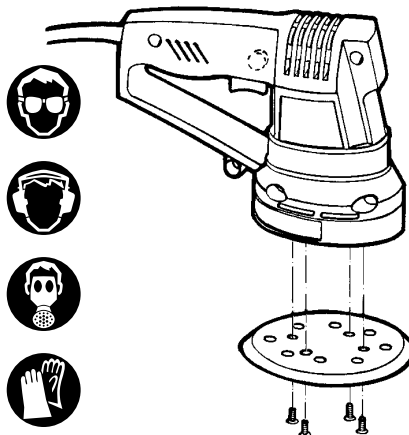
Beskadigede slibetallerkener skal udskiftes straks, træk først netstikket ud.

Arbejdet med excentersliberen

- Sæt slibetallerkenen på med hele fladen
- Tænd for maskinen og køр med et let tryk hen over arbejdsområdet med kredsende eller krydsende bevægelser.
- Til grovslibning anbefales det at anvende en grov kornstørrelse, til finslibning en finere kornstørrelse. Ved slibeprover kan man finde frem til den mest passende kornstørrelse.

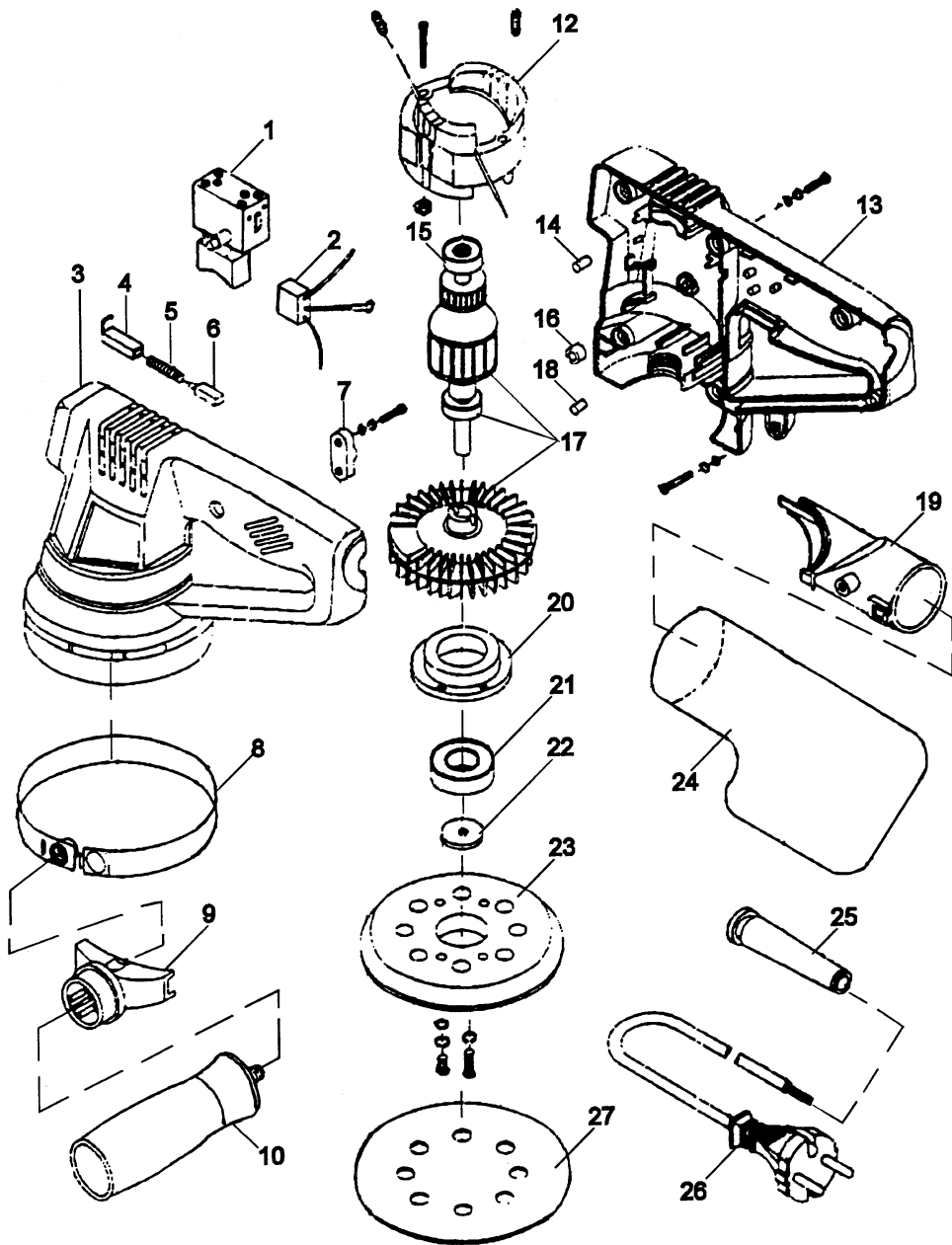
Vigtigt!

Brug åndedrætsværn og beskyttelsesbriller. Det anbefales også at bruge beskyttelseshandsker. Det er ikke tilladt at bearbejde asbestholdigt materiale.







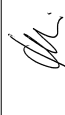

Ersatzteilzeichnung Exzentrerschleifer EX 115

Art.-Nr.: 44.621.00 I.-Nr.: 91015



Ersatzteilliste Exzentrerschleifer EX 115**Art.-Nr.: 44.621.00 I.-Nr.: 91015**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteilnr.
01	Schalter	44.621.00.01
02	Kondensator	44.621.00.02
03	Linkes Gehäuseteil	44.621.00.03
04	Bürstenhalter	44.621.00.04
05	Bürstenfeder	44.621.00.05
06	Kohlebürste	44.621.00.06
07	Zugentlastungsschelle	44.621.00.07
08	Schelle	44.621.00.08
09	Zusatzgriffhalterung	44.621.00.09
10	Zusatzgriff	44.621.00.10
12	Stator	44.621.00.12
13	Rechtes Gehäuseteil	44.621.00.13
14	Bremsgummi I	44.621.00.14
15	Kugellager D 60018	44.621.00.15
16	Gummischeibe	44.621.00.16
17	Rotor kpl.	44.621.00.17
18	Bremsgummi II	44.621.00.18
19	Anschlußstück	44.621.00.19
20	Lageraufnahme	44.621.00.20
21	Kugellager D 60100	44.621.00.21
22	Lageraufnahme	44.621.00.22
23	Schleifschuh	44.621.00.23
24	Staubfangsack	44.621.00.24
25	Knickschutztülle	44.621.00.25
26	Netzleitung	44.302.00.50
27	Schleifpapier (lt. Lieferumfang)	44.621.00.27

(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(P)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	EC Conformiteitsverklaring De ondergetekenaar verklaart in naam van de firma	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar					
daß die	that the	que	dat de	que el/la	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/produkt	máquina/producto	a máquina/ao produto
Exzenterschleifer	Eccentric Sander	Meuleuse Excentrique	Excentriekslijper	Afiadora-esmeriladora excéntrica	Rectificadora excéntrica
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca
Einhell®					
Typ	Type	Type	type	tipo	tipo
EX 115					
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de serie en el producto: satisfacen las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações
Landau/Isar, den 12. 01. 1995	Landau/Isar, (date) 12. 01. 1995	Landau/Isar, (date) 12. 01. 1995	Landau/Isar, datum 12. 01. 1995	Landau/Isar 12. 01. 1995	Landau/Isar 12. 01. 1995
 Schneider Produkt-Management-L	 Schneider Head of Product Management	 Schneider Direction Gestion Produits	 Schneider Hoofd produkt management	 Schneider Director de gestión productos	 Schneider Chefe da Gestão de Produtos
EN 50144-1; EN 50144-2-4; EN 55014; EN 50082-1; EN 60555-2; EN 60555-3					
EX-0172-07-743-E					

Achivierung / For archives:

(S)	EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	(FIN)	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	(N)	EC Konfirmatsetserklæring Underteegnede erklærer på vegne av firma	(GR)	EC Δήλωση πιστι της αντιπρόσωπος Ο υπτάροπος δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	(L)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(DK)	EC Overensstemmelseserklæring Underteegnede erklærer på vegne af firmaet
HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar											
namn, att	nimissä etä	at	ότι η	che la	at	che la	macchine/prodotto	macchine/prodotto	maskine/produkt	at	maskine/produkt
Excenterslip	Epäkeskohoimakone	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	Μηχανή εκτεταμένης λειτουργίας	Excentersliper	Smerigliatrice eccentrica	Excentersliper	Excentersliper	Excentersliper	Excentersliper	Excentersliper
märke	merkki	Merke	υάρκα	υάρκα	Merke	υάρκα	υάρκα	υάρκα	υάρκα	υάρκα	märke
Einhell®											
typ	tyyppi	Type	τύπος	τύπος	Type	τύπος	τύπος	tipo	tipo	type	type
EX 115											
- seriennummer på produktten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro- magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	- tuoteen valmistusnumero - vasta <input checked="" type="checkbox"/> EU-konferenssivälisluokitus (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännite-direktiiviä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnettista yhteensopivuutta (EMI)	- Seriennummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/EWG med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspændnings- retningslinje 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Rådningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med ændringer.	- Αριθμός σειράς πρώτου στο προϊόν - <input checked="" type="checkbox"/> καταβύθνεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 89/392 EOK με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> κατεβύθνεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 73/23 EOK <input checked="" type="checkbox"/> κατεβύθνεται στην ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 89/336 EOK με αλλαγές.	- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	- Seriennummer på produktet - oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.						
Landau/Isar, den 12. 01. 1995	Landau/Isar 12. 01. 1995	Landau/Isar, den 12. 01. 1995	Landau/Isar, στις 12. 01. 1995	Landau/Isar, den 12. 01. 1995	Landau/Isar, den 12. 01. 1995	Landau/Isar, den 12. 01. 1995	Landau/Isar, den 12. 01. 1995	Landau/Isar, den 12. 01. 1995	Landau/Isar, den 12. 01. 1995	Landau/Isar, den 12. 01. 1995	Landau/Isar, den 12. 01. 1995
Schneider Produktledningen - L	Schneider Tuotannon johto - L	Schneider	Schneider Διευθυντής προϊόντος	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider	Schneider Produktmanagement-leder
EN 50144-1; EN 50144-2-4; EN 55014; EN 50082-1; EN 60555-2; EN 60555-3											
EN 50144-1; EN 50144-2-4; EN 55014; EN 50082-1; EN 60555-2; EN 60555-3											
EX-0172-07-743-E											
Archivierung / For archives:											

DE EINHELL-GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

GB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

FR GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 6 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

NL EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

ES CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1/2 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

PT CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1/2 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

SE EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

FI EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

N EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantitelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

GR Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel glomo dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓢ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50

Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (A)** Herbert Horvat
Badenerstraße 318
A-2511 Pfaffstätten
- (GB)** Einhell Marketing Sales & Service
15 Warwick House Ind. Park, Banbury Road,
Sautham, Warwickshire CV 33 OPS
- (F)** Agence Commerciale Kettering
1, Rue du Chemin de Fer
F-67110 Reichshoffen
- (NL)** Einhell Nederland BV
Lavalstraat 1a
NL-7903 BC Hoogeveen
- (B)** Varas - Van Looveren BV
Coebergerstraat No 49
B-2018 Antwerpen
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
- (P)** Einhell Portugal LDA Com. Int.
Rua dos Tercos, 638 Canelas
P-4405 Valadares
- (GR)** Antzoulatos Ltd.
7, Akti Demeon St
GR-26222 Patras
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
- (DK)** Danish Trading Co. Silkeborg ApS
Rodelundvej 11 - Rodelund
DK-8653 Them

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold för tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα

τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Techniske ændringer forbeholdes

Gesamtprogramm

Einhell[®] **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell[®] **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell[®] **Haustechnik**

- Funkalarm und Zubehör
- Video-Überwachungsanlagen und Zubehör
- Schiebe- und Flügel-torantriebe und Zubehör
- Funklichtschalter
- Satellitenempfangsanlagen und Zubehör